

ISSN: 2687-0142

ИНТЕРНАУКА

НАУЧНЫЙ

ЖУРНАЛ

ЧАСТЬ 2

46(128)



internauka.org

г. Москва

ИНТЕРНАУКА
internauka.org

«ИНТЕРНАУКА»

Научный журнал

№ 46(128)
Декабрь 2019 г.

Часть 2

Издается с ноября 2016 года

Москва
2019

Председатель редакционной коллегии:

Еникеев Анатолий Анатольевич - кандидат философских наук, доцент, доцент кафедры философии КУБГАУ, г. Краснодар.

Редакционная коллегия:

Авазов Комил Холлиевич - старший преподаватель;
Бабаева Фатима Адхамовна – канд. пед. наук;
Беляева Наталия Валерьевна – д-р с.-х. наук;
Беспалова Ольга Евгеньевна – канд. филол. наук;
Богданов Александр Васильевич – канд. физ.-мат. наук, доц.;
Большакова Галина Ивановна – д-р ист. наук;
Виштак Ольга Васильевна – д-р пед. наук, канд. тех. наук;
Голованов Роман Сергеевич – канд. полит. наук, канд. юрид. наук, MBA;
Дейкина Алевтина Дмитриевна – д-р пед. наук;
Добротин Дмитрий Юрьевич – канд. пед. наук;
Землякова Галина Михайловна – канд. пед. наук, доц.;
Канокова Фатима Юрьевна – канд. искусствоведения;
Кернесюк Николай Леонтьевич – д-р мед. наук;
Китиева Малика Ибрагимовна – канд. экон. наук;
Коренева Марьям Рашидовна – канд. мед. наук, доц.;
Напалков Сергей Васильевич – канд. пед. наук;
Понькина Антонина Михайловна – канд. искусствоведения;
Савин Валерий Викторович – канд. филос. наук;
Тагиев Урфан Тофиг оглы – канд. техн. наук;
Харчук Олег Андреевич – канд. биол. наук;
Хох Ирина Рудольфовна – канд. психол. наук, доц. ВАК;
Шевцов Владимир Викторович – д-р экон. наук;
Щербаков Андрей Викторович – канд. культурологии.

И73 «Интернаука»: научный журнал – № 46(128). Часть 2. – М., Изд. «Интернаука», 2019. – 104 с.

Содержание

Статьи на русском языке	6
Технические науки	6
ИССЛЕДОВАНИЕ ОСОБЕННОСТЕЙ КОПЧЕНИЯ МЯСА ПО ТРАДИЦИОННОЙ КАЗАХСКОЙ ТЕХНОЛОГИИ Аманбаева Талшын Дуйсенбековна Аскарлова Анипа Айдаровна	6
НАТУРАЛЬНЫЕ И СИНТЕТИЧЕСКИЕ ВОЛОКНА В ПРОИЗВОДСТВЕ ПОЖАРНЫХ РУКАВОВ Кадырова Мапрат Алижановна Собирова Гульфия Насыховна Рахимходжаев Саидворис Саидгазиевич	9
СИСТЕМА НЕПРЕРЫВНОЙ ПРОМЫВКИ СКВАЖИНЫ ПРИ БУРЕНИИ КАК СПОСОБ ОПТИМИЗАЦИИ ПРОЦЕССОВ Лещев Денис Андреевич	12
СПОСОБ СОВМЕСТНОЙ КАЛИБРОВКИ ИНЕРЦИАЛЬНЫХ ДАТЧИКОВ Смирнов Владимир Алексеевич	14
РАСЧЕТ ЦИФРОВОЙ АВТОМАТИЗИРОВАННОЙ СИСТЕМЫ РЕГУЛИРОВАНИЯ РЕКТИФИКАЦИОННОЙ КОЛОННЫ. Суворов Вадим Олегович Емец Сергей Викторович	16
СПОСОБЫ ПРИГОТОВЛЕНИЯ КУЫРДАКА ПО НАЦИОНАЛЬНО-ТРАДИЦИОННОЙ ТЕХНОЛОГИИ Сыдыкова Айдана Нургалиевна Аскарлова Анипа Айдаровна	21
О СМЕСОВЫХ ТКАНЯХ СПЕЦИАЛЬНОГО НАЗНАЧЕНИЯ Хужаев Расул Кадирова Дилфуза Негматовна	24
Филология	27
АДЕКВАТНОСТЬ ПЕРЕВОДА КАК СРЕДСТВО ПОЗНАНИЯ ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОЙ ЦЕННОСТИ СЛОВ Гизатулина Ольга Ивановна	27
ОСОБЕННОСТИ РЕПРЕЗЕНТАЦИИ «ЖЕНЩИНЫ-ГЕРОИНИ» В ПРОСТРАНСТВЕ ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ТЕКСТОВ РУССКОЙ КЛАССИКИ Купавская Алла Александровна	29
ФЕЛИКСОЛОГИЧЕСКИЙ ПОДХОД В ОБУЧЕНИИ И ВОСПИТАНИИ МЛАДШИХ ШКОЛЬНИКОВ Минасян Анна Владимировна Гусева Юлия Сергеевна	33
АНТРОПОЛОГИЧЕСКАЯ ИНТЕРПРЕТАЦИЯ ХРИСТИАНСКОЙ ТЕОЛОГИИ В РОМАНЕ Н.Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО «ЧТО ДЕЛАТЬ?» В РАКУРСЕ ФИЛОСОФСКОЙ КОНЦЕПЦИИ Л.А. ФЕЙЕРБАХА: К ПОСТАНОВКЕ ВОПРОСА Панов Александр Юрьевич	35
Философия	39
ФИЛОСОФИЯ ОБЩЕСТВА, СПЕЦИФИКА СОЦИАЛЬНЫХ ЗАКОНОВ Жумаев Абдумумин Файзиевич Худойбердиев Абдусаид Убайдулло угли	39
Экономика	41
АНАЛИЗ ДИНАМИКИ НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ ПРИ ВНЕДРЕНИИ МЕРОПРИЯТИЯ ПО ПЕРЕВОДУ СКВАЖИН НА ПЕРИОДИЧЕСКУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ НА ПРИМЕРЕ НГДУ «ПРИКАМНЕФТЬ» Краснова Лидия Николаевна Шафигуллина Регина Флюоровна	41

Были исследованы физико-механические и потребительские свойства опытных образцов тканей, произведен сравнительный анализ со стандартными

тканями данного назначения изделия. Полученные результаты исследования приведены в таблице 2.

Список литературы:

1. Ashdown S., Improving Comfort in Clothing, Chapter 11: Improving body movement comfort in apparel, The Textile Institute, Woodhead Publishing Limited, England, 2011, 459 p.
2. Jeong Seon Sang , Mee Sik Lee “Structural effect of polyester SCY knitted fabric on fabric size, stretch properties, and clothing pressure” Sang et al. Fashion and Textiles (2015) 2 34-38.
3. Nigmatova F, Maksudov N, Kasimova A, Shin E “Compression Clothes for Sports-Critical Review” International Journal of Advanced Research in Science, Engineering and Technology Vol. 5, Issue 12, December 2018
4. A Bayazit Marmarali (2003): Dimensional and Physical Properties of Cotton/Spandex Single Jersey Fabrics, Textile Research Journal, 73, (1), 11 – 14.

ФИЛОЛОГИЯ

АДЕКВАТНОСТЬ ПЕРЕВОДА КАК СРЕДСТВО ПОЗНАНИЯ
ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОЙ ЦЕННОСТИ СЛОВ*Гизатулина Ольга Ивановна**преподаватель, Гулистанский государственный университет,
Узбекистан, г. Гулистан*

АННОТАЦИЯ

В работе изложено понимание сущности перевода как процесса межъязыковой трансформации, трактуемое в рамках того, что можно назвать семантико-семантической моделью.

Ключевые слова: семантико-семантическая модель, перевод, эквиваленты, вариант басни, эзоповская басня, национально-культурная специфика общества, соответствие.

Достижение переводческой эквивалентности (адекватность перевода), вопреки расхождениям в формальных и семантических системах двух языков, требует от переводчика прежде всего умения произвести многочисленные и качественные межъязыковые преобразования - так называемые переводческие трансформации - с тем, чтобы текст перевода с максимально возможной полнотой передавал всю информацию, заключенную в исходном тексте, при строгом соблюдении норм переводящего языка.

Важным элементом, отражающим национально-культурную специфику оригинала, являются разного рода фразеологизмы — особый тип сочетаний. Основной их особенностью является «частичное или полное несоответствие плана содержания плану выражения, что определяет специфику фразеологизма» [3, с. 32] и, безусловно, будет влиять на выбор приемов и способов перевода.

Литературное творчество интерпретируется как особый род деятельности, смысл которого заключается в отображении различных ситуаций, учитывающих действия, чувства, мысли людей и окружающих их мир. "И не случайно поэтому, справедливо указывает В.Г. Гак, - в литературе разных народов и разных эпох обнаруживаются многие аналогичные сюжеты, проблемы, герои" [1 с.5.]. По самым скромным подсчетам, общих сюжетов в мировой литературе как минимум тридцать три.

Общность сюжетов определяется в результате заимствований, а также просто совпадений аналогичных ситуаций. Один и тот же глубинный сюжет может разрабатываться при параллельном развитии, при заимствовании, подражании, переделках, изменениях, вводимых в существующий сюжет. Один из жанров, в котором отражается национально-культурная специфика общества, - жанр басни. Широко известен, например, прототипический пример эзоповской басни, переложенной в свое время Лафонтеном на французский, а затем и И.А. Крыловым - на русский язык.

Речь идет о басне "Стрекоза и муравей". Через века сравнительный анализ эзоповской басни в

греческой и римской культуре, а затем и в приложении к европейской культуре выявил различные детали, имеющие отношение к национально-культурной специфике общества. В первых вариантах басни, к примеру, были не цикады и не стрекоза, а жук. Подобное сравнение этих вариантов хорошо иллюстрируется В.Г.Гаком. При сравнении французской и русской басен отмечается, что они пространны, шире, чем источник. Большая информативность позволяет выявить характерные особенности для каждой из сравнительных культур. В.Г.Гак отмечает три общих отличия русской и французской басен от прототипа - выбор животного, приписывание определенного общественного статуса персонажам, уточнения их рассуждений и взаимоотношений. При этом он указывает на важность того, чтобы «сопоставить действия, приписываемые животным, с их реальным поведением» [2. с. 75].

В связи с этим примечательно, что басне Лафонтена известный энтомолог Ж.Фабр даже посвятил статью, направленную на выявление адекватности отражения в басне биологического аспекта, т.е. образа жизни насекомых, способов пропитания, природных условий их существования.

В.Г. Гак далее выявляет такие существенные различия двух культур (русской и французской), как: 1) описание природы; 2) грамматический род названия животного; 3) историко-культурный фактор, который отражается на характере отношений между персонажами; 4) экономический фактор.

Для понимания означенной басни существенно следующее. Во Франции холода наступают с дождем, а в России - со снегом. Во французском языке "стрекоза" и "муравей" - слова женского рода. Они персонифицируют двух женщин - здесь совпадение (равноправие) по половому признаку, отсутствие легкого дискриминативного мотива. В русском тексте "муравей - мужского рода и при персонификации, — как с легким юмором отмечает В.Г. Гак, - выходит, что жадный и недобрый мужик отказывает в помощи бедной, беззащитной, по-своему симпатичной женщине. Это не может не вызвать подспудно отрицательного отношения к